

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет _____

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

подпись

« 30 »

2017г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (основной язык)

Направление подготовки/специальность	45.03.01 Филология
Направленность (профиль) / специализация	Зарубежная филология
Программа подготовки	академическая
Форма обучения	очная
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО
КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (основной язык) составлена в соответствии с
федеральным государственным образовательным стандартом высшего
образования (ФГОС ВО) по направлению 45.03.01 Филология подготовки

Программу составил(и):

Багдасарян Т.О., доцент, кандидат филологических наук



подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО
КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (основной язык) утверждена на заседании
кафедры английской филологии
протокол № 13 «27» июня 2017г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Тхорик В.И.



подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры
протокол № 13 «27» июня 2017г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Тхорик В.И.



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета
романо-германской филологии
протокол № 10 «28» июня 2017г.

Председатель УМК факультета Маркова Л.Ф.



подпись

Рецензенты:

Уварова И.В., канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой лингвистики
ФГБОУ ВО КубГМУ Минздрава России



подпись

Спачиль О.В., кандидат филологических наук,
доцент кафедры английской филологии
ФГБОУ ВО КубГУ



подпись

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Целью освоения дисциплины «Практикум по креативному письму (основной язык)» на факультете РГФ является научно-исследовательская и практическая деятельность в области гуманитарного знания, межкультурной и межкультурной коммуникации, когнитивных практик и социокультурных связей.

1.2 Задачи дисциплины.

Для достижения названной цели в процессе обучения решаются следующие задачи:

- 1) Обозначить место и роль дисциплины «Практикум по креативному письму (основной язык)» в системе учебных дисциплин.
- 2) Сформировать представление о формах и содержании различных видов письменных текстов.
- 3) Сформировать умения и навыки практического применения знаний в области составления различных видов письменных текстов.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Практикум по креативному письму (основной язык)» относится к базовой части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Дисциплина строится на знаниях, полученных в средней школе, а также на теоретических и практических умениях, освоенных на 1-ом и 2-ом курсах вуза, которые планомерно и целенаправленно углубляются. Учебный материал отбирается на основе принципа коммуникативной направленности в соответствии с требованиями по различным видам коммуникативной деятельности. Коммуникативная компетенция включает лингвистический, культурологический, социокультурный и прагматический аспекты.

Данная дисциплина предусматривает преемственность и поступательное развитие приобретенных умений и навыков, а также имеет связь с такими дисциплинами, как: «Углубленный практический курс основного иностранного языка», «Лексикология», «Стилистика», «Лингвокультурология», «История мировой литературы», «Теория коммуникации», «Лингвострановедение», «Основы межкультурной коммуникации».

Знания, приобретенные в результате освоения дисциплины «Практикум по креативному письму (основной язык)», могут быть применены в ходе дальнейшего изучения Углубленного практического курса основного иностранного языка, могут стать темой курсовой работы.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся *общекультурных/общепрофессиональных компетенций (ОК, ОПК)*

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного	Основные правила создания письменных текстов на иностранном языке с учетом правил	Составить письменный текст в рамках заданного жанра, с соблюдением соответствующих норм и методик.	Владеть навыками создания и представления письменных текстов определенного жанрового формата.

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		взаимодействия.	межкультурно го взаимодейств ия		
2.	ОПК-5	свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.	Базовые методы и приемы проведения лингвистических исследований письменных тестов локальной направленности.	Уметь применить исследовательские навыки в области филологического знания.	Владеть методиками лингвистического исследования с формулировкой и аргументированных выводов.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			5	—		
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего):		18	18			
Занятия лекционного типа		-	-	-	-	-
Лабораторные занятия		18	18	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-	-	-
		-	-	-	-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-			
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:						
Курсовая работа		-	-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		20	20	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		20	20	-	-	-
Реферат		-	-	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		13,8	13,8	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену		-	-			
Общая трудоемкость	час.	72	72	-	-	-
	в том числе контактная работа	18,2	18,2			
	зач. ед	2	2			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре (очная форма)

№ разд ела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4		6	7
1.	Письмо личного характера	8	-		2	6
2.	Официальное письмо	8	-		2	6
3.	Записка	7.8	-		2	5.8
4.	Буклет	8	-		2	6
5.	Заявление, обращение	8	-		2	6
6.	Жалоба	8	-		2	6
7.	Отчет	8	-		2	6
8.	Рецензия	8	-		2	6
9.	Эссе	8	-		2	6
	<i>Итого по дисциплине:</i>				18	53,8

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Лекции не предусмотрены учебным планом.

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Занятия семинарского типа не предусмотрены учебным планом.

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование раздела	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Письмо личного характера	Ответ на письмо с просьбой дать совет, как иностранцу выучить русский язык	Составление письменного текста и его анализ
2.	Официальное письмо	Официальное письмо с целью запроса информации	Составление письменного текста и его анализ
3.	Записка	Составление записок различных стилей (напр., своему начальнику и приятелю)	Составление письменного текста и его анализ
4.	Буклет	Буклет, рекламирующий напр., новый спортивный комплекс	Составление письменного текста и его анализ
5.	Заявление, обращение	Письмо-обращение о приеме на работу, резюме	Составление письменного текста и его анализ
6.	Жалоба	Письмо-жалоба, например, на туристическую компанию, не выполнившую свои обязательства	Составление письменного текста и его анализ
7.	Отчет	Отчет на заданную тему, напр., о необходимости мобильных телефонов для студентов	Составление письменного текста и его анализ

8.	Рецензия	Рецензия фильма, книги	Составление письменного текста и его анализ
9.	Эссе	Эссе с выражением своего мнения (напр., об изменении глобального климата)	Составление письменного текста и его анализ

2.3.4 Примерная тематика проектов

1. Грамматические и стилистические особенности английских официальных писем (на примере составления *жалобы, запроса информации, отчета*).
2. Сравнительно-сопоставительный анализ английских и русских официальных письменных текстов.
3. Структурно-стилистические особенности официальной английской *рецензии*.
4. Речевой жанр *рецензия*, особенности составления и функционирования.
5. Модальный компонент в письмах личного характера.
6. Лингвострановедческие особенности речевого жанра *записка*.
7. Характеристика личности на основании письменных текстов различных типов.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СР	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Творческая работа	Методические рекомендации по проведению самостоятельной работы студентов, утвержденные кафедрой английской филологии, протокол № 13 от 27 июня 2017г.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

Эффективным методом освоения техники составления различных типов письменных текстов являются групповые дискуссии, разбор конкретных ситуаций с заданиями, способствующими развитию соответствующих компетенций. Одним из основных методов является групповой анализ текстов образца и индивидуальных работ студентов.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Примерные задания для проведения текущего контроля:

1) *Writing a review.*

You have been asked to write a short film review for a university magazine. Choose any film which you think might be of interest to your fellow students. The film can be in any language and it can be of any type: comedy, thriller, science fiction, romance, historical drama, etc.

Your brief is to include a clear description of the story, to comment on what you think the most and the least successful features are, and to give an overall recommendation. Write about 250 words.

2) *Writing a Letter of Complaint.*

You have just returned from an extremely disappointing holiday booked through *Cheapotours Ltd.* Write a letter of complaint to the travel company, describing the problems you experienced. You should use your own words as far as possible. Write about 250 words. Do not include the address.

3) *Writing a leaflet.*

You work in a fitness centre. The centre would like to encourage more business people to use its facilities after work. There are many companies in your town which have English-speaking employees and you have been asked to prepare the text for a leaflet aimed at them.

You should:

1. Introduce the fitness centre and its facilities;
2. Emphasize the benefits of regular exercise;
3. Give brief general advice on ways of avoiding stress in daily life.

4) *Writing a report.*

An English friend of yours is working on a series of articles called “Young and Old Around the World” which looks at different towns and cities through the eyes of teenagers and senior citizens. She has written asking for your help and this is an extract from her letter:

What I want is some first-hand information about what it's like to live in your town from the point of view of the two different age groups. You would need to interview, say, ten people in each category on the main topics of public transport, entertainment, and shopping, and write a brief report. Could you also include a short introduction about your town and give a little summing up at the end?

Write your report in about 250 words.

Образец творческого задания:

Writing an informal letter

Some English friends, Peter and Sue Hall, have written to you for advice. Their 20-year-old friend, Tom, wants to get a job teaching English in your country. This is part of the letter you have received from them.

Tom's doing a teacher training course at the moment, as you know, but he thinks he ought to learn something of the language before he comes, which seems like a good idea. He's bought a 'Teach Yourself' book on the language, but he was wondering if you had any other suggestions which would help him. It's quite a while since he studied a language at school, so he'd also be really grateful for some general tips on learning a language.

TIPS ON WRITING AN INFORMAL LETTER

Informal and semi-formal letter still requires knowing some basic knowledge of the principles and rules that cover general letter writing approaches. Whether you are writing to a friend to share your experience of a recent trip, or writing to thank your high school tennis coach for the useful practice that you are now polishing up at college, or inviting an international student from Europe that you made friends with while on vacation to come visit you, there are some general guidelines concerning the structure and style of an informal letter with which you need to get acquainted.

There are several basic situations when an informal or semi-formal letter is written

- ✓ Congratulating on a wedding, birthday, birth of a child, graduation, etc.
- ✓ Thanking for a favor, invitation, advice, etc.
- ✓ Inviting someone to a wedding, retirement party, housewarming party, baby shower or any other celebration
- ✓ Accepting or refusing an invitation
- ✓ Requesting information or replying to such a request
- ✓ Apologizing or expressing regret/sympathy
- ✓ Asking for or giving advice, recommendations, sharing experience and the like
- ✓ Transactional letters – in reply to a magazine prospect, brochure, advertisement, etc.

Steps for Writing an Informal Letter

1. Start with an appropriate greeting – depending on whether you are comfortable with addressing your recipient by the first name, last name, or sir/madam.
2. Compose an introductory sentence where you state the reason of your writing (it can be anything from a complaint to accepting or refusing an invitation, or simply replying to an e-mail you received).
3. Write the main body of your letter, in which you develop the subject into one or two paragraphs.
4. Create a concluding paragraph consisting of one or two sentences in which you sum up the letter and express your willingness to continue the correspondence. You also can thank your recipient for a favor, prompt reply, etc.
5. Have a suitable ending (could be anything from *Love/Yours...*, *Best wishes/regards*, to *Sincerely/Faithfully yours*).
6. Put a date and a signature (both optional).
7. Proofread your letter.

Key Points to Consider

- Informal letter writing allows one to choose from a variety of expressions, both formal and informal, depending on the particular situation. You can even use slang, a conversational style, contractions and abbreviations. However, try to keep it balanced and to not overuse simplifications, so that your letter does not sound too lax or plain impolite. Some language might sound okay when you say it in person, but the same expression might not be appropriate to use in a letter, even an informal one. Overall, the general rule is to use common sense and write in a natural way.
- You have the freedom of using idioms and colloquialisms to enrich your writing. You can also leave out pronouns and articles where possible, but make sure that your writing is understandable and you don't have run-on sentences with thoughts that are jumbled. Stay organized, use a simple sentence structure and logically develop your thoughts.
- Use present continuous when talking about your expectations (e.g. "I will be looking forward to hearing from you...") or stating the purpose of your letter (e.g. "I am writing to you on behalf of/with regard to..."). Use present perfect or past simple when giving news or describing recent events.

- Try to split the main body of your letter into at least two or three paragraphs instead of cramming your content into one big paragraph. The information is much better perceived when divided into logical sections, each starting with a general topic sentence.
- You can end your informal letter with a question or two to your recipient with regard to the letter to which you are replying, or just to continue the correspondence you have started. It will show your interest in the life of your pen-friend or relative, as well as being a logical way to end your letter by showing enthusiasm and encouraging your recipient to reply.

Dos and Don'ts

Dos

- Do remain polite no matter how informal your letter is.
- Do state the purpose of your letter right from the start.
- Do use simple connecting words to make your writing flow more logically: *then, later, but, at the same time, finally*, etc.
- Do start a new paragraph for each new aspect of the topic instead of writing one solid-core never-ending paragraph.
- Do remain mildly emotional, especially in semi-formal letters (like a letter of complaint, greeting, invitation, etc.).

Don'ts

- Don't overuse exclamation marks, even when writing to a friend or close relative.
- Don't refrain from using opening and closing remarks to format and frame your letter properly.
- Don't jump from one thought to the other without a logical general pattern – try to organize your thoughts and follow some sort of structure as you write.
- Don't use long complicated sentences with compound clauses and complex structure. Letter writing in general and informal letter writing in particular, are about making it easy for the recipient to understand the idea without having to re-read the sentence to get the sense of it.

EXAMPLE

10th December ^(Date)

Dear Maria, ^(Salutation)

I thought you'd ^(Contractions) never reply to my last letter! ^(Exclamation mark) Anyway, back to your question. Well, if I were you, I'd choose the museum job. Working in a restaurant would be very tiring ^(Collocations). Trust me I've done such a job, and I quit within a month! However ^(linking words) you talk to lots of people, listen to their discussions which can sometimes be very interesting but still you get really tired ^(Paragraph).

Working in a museum though can be really interesting. You just have to explain to the visitors what is what. You may think that you will have to talk all day, but that's not true. You see many people just like to browse through the museum. You also have to remind the rules of the museum to some that disobey them, but these people are usually very few; not something you should worry about. I heavily suggest ^(suggestion) you take the museum job. It's easier and less tiring. I'm looking forward to get your reply ^(Present Continuous).

Lots of love ^(Close),

George

UNDERSTANDING THE TASK

Read the questions carefully and highlight the key points. Ask yourself:

- What is the purpose of your letter?
- What two things do you need to get advice on?

CONTENT

Work in pairs. Decide:

- ✓ What would be the advantages of Tom being able to speak a bit of your language when he arrives
- ✓ Is there anything an English speaker would find particularly unusual or difficult (pronunciation, grammar, writing system, etc.)
- ✓ What things could Tom do to learn your language, from having private lessons to buying an audio course
- ✓ Is there anything you could do to help – e. g. send magazines or books

ORGANIZATION

Workings individually, make a plan for your letter. Decide on the main sections you want to have and think about the best way to organize them. Jot down the main points for each section. Think of a suitable introduction and conclusion.

TASK

Write a letter to Tom giving advice and any helpful suggestions that you can. Write about 250 words excluding the address.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ

1. Особенности письма личного характера.
2. Особенности официального письма.
3. Характеристики эссе.
4. Характеристики обзорного письма и рецензии.
5. Докладная записка.
6. Брошюра, листовка, буклет.
7. Записка личного характера.
8. Жалоба. Особенности структуры.
9. Отчет. Области применения и типичные характеристики.
10. Особенности официального и неофициального стиля.
11. Регистры письменной коммуникации.
12. Особенности публицистического стиля.
13. Статья для газеты / журнала.
14. Сокращенные формы и их уместность.
15. Особенности английских и русских этикетных форм.
16. Характеристики резюме, а также формы заявления о приеме на работу.

Оценка «Зачтено» ставится, если студент знает основные характеристики изученных жанров письменной речи; умеет составлять письменные тексты на заданную тему. Знает особенности письменной коммуникации на английском языке, имеет четкое представление о специфике решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия. Студент должен ответить на теоретический вопрос и предоставить все письменные тексты изученных жанров. Речь студента отличается грамотностью, свободой в выборе грамматических и лексических средств.

Оценка «Не зачтено» ставится, если студент не может четко ответить на теоретический вопрос, если у него отсутствует значительная часть письменных текстов изученных жанров, если он допускает многочисленные грамматические ошибки.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Критерии для выставления зачета:

Оценка «**Зачтено**» предполагает:

- Свободное владение языком в рамках указанных тем.
- Полный ответ на вопросы для зачета.
- Умение грамотно и в рамках соответствующего формата составлять письменные тексты.
- Наличие всех (9) письменных работ.

Оценка «**Не зачтено**» предполагает:

- Незнание терминологии в рамках изученных тем.
- Неумение дать удовлетворительный ответ на вопросы, предложенные для зачета.
- Неграмотно составленные письменные тексты.
- Отсутствие части письменных работ.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Федорова, М.А. От академического письма – к научному выступлению: Английский язык: учеб. пособие [Электронный ресурс]: учеб. пособие – Электрон. дан. – Москва: ФЛИНТА, 2016. – 168 с. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/74759>.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Базылев, В.Н. Академическое «письмо». Теоретические и прикладные аспекты. В 2-х частях. Ч.1 [Электронный ресурс] : монография – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 160 с. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/76974>.
2. Базылев, В.Н. Академическое «письмо». Теоретические и прикладные аспекты. В 2-х частях. Ч.2 [Электронный ресурс] : монография – Электрон. дан. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 276 с. - Режим доступа: : <https://e.lanbook.com/book/76975>.

5.3. Периодические издания:

1. The Times.
2. The Guardian.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).

Консультант Плюс – справочная система

Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>

Scopus – база данных рефератов и цитирования <http://www.scopus.com/>

Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>

КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Важнейшими условиями процесса обучения являются сочетание аудиторной и лабораторной (работа в видео - и компьютерных классах) с внеаудиторной работой студентов, постепенное увеличение удельного веса их самостоятельной работы,

Самостоятельная работа студентов (индивидуальная, групповая, коллективная) является важной частью в рамках данного курса. Самостоятельная работа студентов осуществляется под руководством преподавателя и протекает в форме делового взаимодействия: студент получает непосредственные указания, рекомендации преподавателя об организации самостоятельной деятельности, а преподаватель выполняет функцию управления через учет, контроль и коррекцию ошибочных действий. Содержание самостоятельной работы студентов имеет двуединый характер. С одной стороны, это совокупность учебных и практических заданий, которые должен выполнить студент в процессе обучения - объект его деятельности. С другой стороны, это способ деятельности студента по выполнению соответствующего учебного теоретического или практического задания. Свое внешнее выражение содержание самостоятельной работы студентов находит во всех организационных формах учебной внеаудиторной деятельности, в ходе самостоятельного выполнения различных заданий. Функциональное предназначение самостоятельной работы студентов в процессе практических занятий по овладению специальными знаниями заключается в самостоятельном прочтении, просмотре, прослушивании, наблюдении, конспектировании, осмыслении, запоминании и воспроизведении определенной информации. Цель и планирование самостоятельной работы студенту определяется преподавателем.

Собственно самостоятельная работа студентов выполняется в удобные для студента часы и представляется преподавателю для проверки. Данный формат предусматривает большую самостоятельность студентов, большую индивидуализацию заданий, наличие консультационных пунктов и ряд психолого-педагогических новаций, касающихся как содержательной части заданий, так и характера консультаций и контроля.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

Windows 8.1 Enterprise MSDN, программа DrcamSpark Premium Electronic Software Delivery (2 years), Сублицензионный договор № 55986/ПНД5195 от 01.09.2016 с АО «СофтЛайн Трейд». Microsoft Office Standart 2010, OPEN 90311946ZZE1404 № 61091980, ЗАО «СофтЛайн Трейд», акт приема-передачи неисключительного права №Tr057051 от 15.10.12.

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.

Программное обеспечение в рамках программы компании Microsoft “Enrollment for Education Solutions” DsktpEdu ALNG LicSAPk MVL, Microsoft Office, Microsoft Windows.

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>)

2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Ауд. 323 - Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 15 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 1 шт.
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	Ауд. 318 - Учебная мебель Ауд. 350 - Учебная мебель
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Ауд. 356 - Учебная мебель, Wi-Fi Ауд. 357 - Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi
4.	Самостоятельная работа	Ауд. 347 - Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины (модуля)

Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (ОСНОВНОЙ ЯЗЫК)

государственной (итоговой) аттестации для категории обучающихся по направлению подготовки (специальности) 45.03.01 Филология (очной формы обучения), разработанный кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО КубГУ

Представленная на рецензию программа *ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (ОСНОВНОЙ ЯЗЫК)* разработана в соответствии с требованиями Государственного стандарта, предъявляемыми к общеобразовательным учреждениям по подготовке бакалавров по направлению 45.03.01 *Филология*.

Практической целью обучения креативному письму студентов III курса является формирование творческой письменноречевой компетентности, которая определяется как владение дискурсивной, письменноречевой, личностной и профессиональной компетенциями, обеспечивает формирование у студентов навыков и умений, необходимых для создания творческого письменного высказывания.

Программа составлена на принципе преемственности, поступательности учебного процесса с учетом возрастных и психологических особенностей студентов с одной стороны, и требований Государственного образовательного стандарта с другой. Включенные в программу задания обладают интересным воспитательно-развивающим потенциалом и направлены на формирование общекультурных и общепрофессиональных компетенций.

В рецензируемой программе предлагается резонное сочетание аудиторной и самостоятельной работы студентов, что позволит оптимизировать процесс освоения данной дисциплины. Программа содержит целый ряд творческих заданий, призванных развивать индивидуальные особенности студентов, а также контрольно-измерительные материалы. Программа предусматривает применение современных методик и технологий.

Рабочая программа *ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (ОСНОВНОЙ ЯЗЫК)* оформлена в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта и соответствует его целям и задачам.

Рецензент

Спачиль О.В., кандидат филологических наук,
доцент кафедры английской филологии КубГУ
ФГБОУ ВО КубГУ



РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины (модуля)

Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (ОСНОВНОЙ ЯЗЫК)

государственной (итоговой) аттестации для категории обучающихся по направлению подготовки (специальности) 45.03.01 Филология (очной формы обучения), разработанный кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО КубГУ

Данная программа предусматривает практическую реализацию требований Государственного образовательного стандарта по дисциплине ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (ОСНОВНОЙ ЯЗЫК) рамках образовательной программы бакалавриата. Данная дисциплина входит в общий состав дисциплин по направлению 45.03.01 Филология и предназначена для применения на филологических факультетах профиля *Зарубежная филология*.

Программа направлена на овладение комплексом лингвистических, культурологических, социолингвистических и страноведческих знаний. Основной задачей является формирование специальных компетенций, центральное место среди которых занимает коммуникативная. Заявленные цели и задачи находят реализацию в тексте программы.

Данная программа предусматривает, помимо прочего, достижение воспитательных целей, что становится возможным за счет отбора учебного материала, применения инновационных технологий, а также за счет соответствующей лингвострановедческой подготовки, осуществляемой комплексно в ходе практических занятий. В ее тексте прослеживаются межпредметные и межкультурные связи, что не только дает возможность применять знания из смежных дисциплин, но и стимулирует студентов к расширению кругозора. Рациональное сочетание аудиторной и самостоятельной работы студентов способствует повышению общего образовательного уровня и вызывает интерес к творческой научно-исследовательской деятельности. Для проверки уровня усвоения материала предусмотрена система текущего и итогового контроля, что согласуется с целями и задачами подготовки бакалавров данного направления.

Программа подразумевает интенсивное применение современных методик, технологий и технических средств. Она органично сочетает все аспекты подготовки современного специалиста по названной специальности.

Оформление соответствует требованиям стандарта.

Таким образом, рабочая программа по дисциплине ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (ОСНОВНОЙ ЯЗЫК), в целом, соответствует целям и задачам Государственного образовательного стандарта.

Рецензент

Уварова И.В., канд. филол. наук,
доцент, зав. кафедрой лингвистики
ФГБОУ ВО КубГМУ Минздрава России

Подпись заверяю



Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

« 30 » июня 2017 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.16.01 Практикум по креативному письму (основной язык)

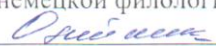
Направление подготовки	45.03.01 Филология
Направленность (профиль)	Зарубежная филология
Программа подготовки	академический бакалавриат
Форма обучения	очная
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.16.01 Практикум по креативному письму (основной язык) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 45.03.01 Филология.

Программу составил(и):
Чале З.И., доцент, канд.филол.н.



Рабочая программа дисциплины Б1.Б.16.01 Практикум по креативному письму (основной язык) утверждена на заседании кафедры немецкой филологии протокол № 12 «07» июня 2017г.
Заведующий кафедрой немецкой филологии
Олейник М.А. 

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 10 «28» июня 2017г.
Председатель УМК факультета РГФ
Маркова Л.Ф., канд.филол.наук, доцент 

Рецензенты:

Дубинина И.А., канд. филол.н., доцент кафедры французской филологии
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»
Непшекеева Т.С., д.филол.н., профессор, зав. кафедрой иностранных языков
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени
И.Т. Грублина»

1. Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Обучение составлению письменных текстов различных типов, навыкам творческого письма и профессионального саморедактирования, а также развитие мышления и творческого потенциала студентов.

1.2 Задачи дисциплины.

- совершенствование знаний по грамматике;
- изучение новых лексических тем и применение полученных знаний на письме;
- развитие умения логического построения текстов;
- написание текстов различных типов.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Б1.Б.16.01 Практикум по креативному письму (основной язык)» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися при изучении дисциплин, составляющих фундамент филологического образования, заложенного в бакалавриате (введение в языкознание, практический курс основного языка, введение в литературоведение), а также общих гуманитарных дисциплин (лингвострановедение, лингвокультурология, основы межкультурной коммуникации).

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурной и общепрофессиональной компетенций (ОК-5 и ОПК-5).

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	специфику разговорно-бытовой и профессиональной коммуникации в немецкоговорящей среде	выражать свое мнение (в письменном виде) по актуальным жизненным вопросам	методиками риторического анализа текста и составления убеждающих высказываний на немецком языке в разговорно-бытовой профессиональной сферах коммуникации
2.	ОПК-5	свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на	правила написания текстов различных типов	понимать тексты, необходимые для использования в будущей профессиональной деятельности	владение навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей её функционирования

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		данном языке			ания фольклора и литературы в синхроническ ом и диахроническ ом аспектах; изучения устной и письменной коммуникации с изложением аргументирова нных выводов

Курс «Б1.Б.16.01 Практикум по креативному письму (основной язык)» имеет выраженную прагматическую направленность и ориентирован на качественную подготовку бакалавров к реальной жизненной практике и при необходимости к выполнению экзаменационных требований на получение международных сертификатов по немецкому языку повышенного уровня языковой компетентности.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице
(для студентов ОФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры (часы)
		5
Аудиторные занятия (всего)	18	18
В том числе:		
Занятия лекционного типа		
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		
Лабораторные занятия	18	18
ИКР	0.2	0.2
Самостоятельная работа (всего)	53.8	53.8
<i>Курсовая работа</i>	-	-
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>	30.8	30.8
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка заданий для креативного письма)</i>	23	23
<i>Реферат</i>	-	-
Промежуточная аттестации (зачет)	3	3
Общая трудоемкость час зач. ед.	72	72
	2	2

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 5 семестре(очная форма).

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Цель письменного текста, адресация текста.	10	-	-	2	8
2.	Функциональные стили и жанры письменного текста.	10	-	-	2	8
3.	Тема письменного изложения. Логика текста. Выбор источников для составления текстов.	10	-	-	2	8
4.	Композиция письменного изложения.	14	-	-	4	10
5.	Содержательные элементы текста.	12	-	-	4	8
6.	Стилистика текста.	15.8	-	-	4	11.8
	<i>Итого по дисциплине:</i>		-	-	18	53.8

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Лекционные занятия – не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Семинарские занятия – не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование лабораторных занятий	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	Цель письменного текста, адресация текста.	Письменная работа
2.	Функциональные стили и жанры письменного текста.	Письменная работа
3.	Тема письменного изложения. Логика текста. Выбор источников для составления текстов.	Письменная работа
4.	Композиция письменного изложения.	Письменная работа
5.	Содержательные элементы текста.	Письменная работа
6.	Стилистика текста.	Письменная работа

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов).

Курсовые работы – не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю).

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Подготовка к письменной работе	http://www.dw-world.de/german/03367.2055.00.htm http://www.spz.tu-darmstadt.de/imss/Deutsch/M2/001/Main.html http://dlc.fi/-michi1/uebungen/gra.htm http://www.staff.uni-marburg.de/-naeser/ss79.htm http://www.inawe.de/don/a-Portal.shtml http://www.udoklinger.de/Grammatik/inhalt.htm http://www.saz.deutschedigital.de/ http://www.dw-world.de-dwelle-cda-detail-d

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

Основой образовательных технологий, используемых в данной дисциплине, является системный подход, который отличается личностной ориентированностью, диалогичностью, моделированием профессиональных ситуаций, межпредметностью, креативностью. На занятиях студентам даются наводящие вопросы, используются элементы дискуссии, обсуждается актуальность отдельных тем.

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины «Б1.Б.16.01 Практикум по креативному письму (основной язык)» обусловлен потребностью сформировать у студентов комплекс общекультурных и общепрофессиональных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Формы и технологии, используемые для обучения креативному письму, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию, во-первых, поликультурной языковой личности, во-вторых, когнитивных способностей студентов, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Специфика дисциплины «Б1.Б.16.01 Практикум по креативному письму (основной язык)» определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами, направленными на формирование

базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, составляет не менее 20% аудиторного времени.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

Текущий контроль и оценка результатов освоения дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения лабораторных занятий и по результатам письменных работ и тестов, а также выполнения обучающимися домашней работы, индивидуальных заданий и т.д.

Письменная работа по разделу 1:

Sie sollen ihre Meinung zu einer Theatervorstellung schreiben.

Schlüssefragen dazu:

1. Was, wann und in welchem Theater haben Sie sich eine Theatervorstellung angesehen?
2. Was für Theaterstück war das? Genre? Author? Regisseur?
3. Wie war das Publikum?
4. Was für Stimmung herrschte vor dem Anfang der Vorstellung? Im Vestibül? Im Zuschauerraum?
5. Das Thema des Stücks?
6. Welche Schauspieler waren im Theaterstück besetzt?
7. Aus wieviel Handlungen bestand die Vorstellung?
8. Wessen Spiel hat Ihnen besonders gefallen und warum?
9. Wie war die Dekoration?
10. Was hat Ihnen nicht gefallen?

(код проверяемых компетенций – ОК-5; ОПК-5)

Письменная работа по разделу 2:

Schreibe aus einer anderen Perspektive

Du hast einen Lieblingsroman oder einen Lieblingsfilm?

Suche dir eine Szene aus und schreibe Sie nicht aus der Sicht des „Helden“, sondern aus der Sicht seiner Schwester, seines Hundes oder seiner Vase.

Beschreibe aus der neuen Perspektive, was du siehst, fühlst, denkst.

(код проверяемых компетенций – ОК-5; ОПК-5)

Письменная работа по разделу 3:

Stellen Sie sich vor, Sie besuchen eine Büchermesse, die jährlich in der Nationalbibliothek unserer Stadt organisiert wird. Nach dem Besuch der Messe (oder der Bücherausstellung) sollen

Sie Einen schriftlichen Überblick der Büchermesse geben. Dabei können Sie folgende Stützpunkte gebrauchen

1. Wann fand die Büchermesse statt.
2. Wo wird nach der Tradition die Büchermesse organisiert?
3. Was für Bücher wurden dort ausgestellt?
 - a) klassische Literatur

- b) russische Literatur
 - c) deutsche Literatur
 - d) Literatur der gegenwärtigen russischen und deutschen Dichter und Schriftsteller
4. War die Messe (die Ausstellung) stark besucht?
 5. Was für Publikum dominierte unter den Besuchern?
 6. Gab es unter Besuchern junge Leute und welche Literatur war für sie als Anziehungspunkt?
 7. Gab es während der Messetage eine Leserkonferenz oder ein Treffen mit einigen Dichtern und Schriftstellern? Wer war unter den Besuchern? Wurde viel diskutiert?
 8. Schreiben Sie Ihre Meinung zur Durchführung solcher Veranstaltungen. Ihre Wünsche?

(код проверяемых компетенций – ОК-5; ОПК-5)

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Критерии оценки по промежуточной аттестации (зачет)

Студент получает зачет:

- за полные и правильные ответы на все вопросы билета, изложенные в определенной последовательности.
- за неполное, правильное изложение вопросов, либо если при ответе были допущены 2-3 несущественные ошибки.

Студент не получает зачет:

- при ответе, в котором освещена основная, наиболее важная часть материала, но при этом допущены существенные ошибки или ответ неполный, неточный.
- при ответе обнаружил непонимание значительной части программного материала или допущено две и более существенных ошибок, или полностью отсутствует один из вопросов.

Существенные ошибки связаны с недостатком знаний основной, наиболее важной части программного материала.

Несущественные ошибки связаны с недостаточно точным ответом на вопрос.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Hering, Axel. Geschäftskommunikation : Besser schreiben / Hering, Axel, Matussek, Magdalena ; Axel Hering, Magdalena Matussek. - [Ismaning (Deutschland)] : Hueber Verlag, 2014.- ISBN 9783191015879 : 976.99
2. Фигурнова М. Креативное письмо, навыки самопрезентации и литературный опыт для студентов гуманитарных специальностей.// Психология переводов, 2013, №3 Режим доступа: https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/95467/#journal_issue
3. Кизрина Н.Г. Методика поэтапного формирования навыков и умений креативного письма при обучении немецкому языку в ВУЗЕ. // Гуманитарные науки и образование, 2015, №1. Режим доступа: https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/184973/#journal_article_name

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.2 Дополнительная литература:

1. Фролова Н.А., Алещанова И. В. Комиксы как метод развития креативного письма на занятиях по немецкому языку. // Вестник Кыргызско-Российского славянского университета - 2017г. №4 Режим доступа: https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/357343/#journal_article_name
2. Короткина, И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика : учебное пособие для вузов / И. Б. Короткина. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 295 с. — (Серия : Образовательный процесс). — ISBN 978-5-534-00415-1. — Режим доступа : www.biblio-online.ru/book/A5EA32DC-93EB-43A6-9475-3A0FCF96A3D8.

5.3 Периодические издания:

На занятиях проводится работа с общественно-политическими текстами исследующих журналов:

1. Spiegel.
2. Fokus.
3. Vitamin.de.
4. Deutschland.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).

Консультант Плюс – справочная система
Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
Scopus – база данных рефератов и цитирования <http://www.scopus.com/>
Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
Полнотекстовые архивы ведущих западных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru/>
Университетская информационная система РОССИЯ (УИС Россия) <http://uisrussia.msu.ru/>
«ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ДИССЕРТАЦИЙ» Российской Государственной Библиотеки (РГБ) <https://dvs.rsl.ru/>
Оксфордский Российский Фонд: <http://www.oxfordrussia.ru>
Национальная электронная библиотека <http://нэб.пф/>
КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
Лекториум — on-line <http://www.lektorium.tv/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

Важнейшими условиями процесса обучения являются сочетание аудиторной работы (практические занятия) с внеаудиторной работой студентов, постепенное увеличение удельного веса их самостоятельной работы.

Самостоятельная работа студентов, прежде всего индивидуальная, является важной частью в рамках данного курса, что обусловлено не в последнюю очередь ярко выраженной творческой направленностью дисциплины «Б1.Б.16.01 Практикум по креативному письму (основной язык)».

Самостоятельная работа студентов осуществляется под руководством преподавателя и протекает в форме делового взаимодействия: студент получает непосредственные указания, рекомендации преподавателя об организации самостоятельной деятельности, а преподаватель выполняет функцию управления через учет, контроль и коррекцию ошибочных действий.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания письменных работ:

Критерии оценивания письменных работ: оценка за контроль ключевых компетенций учащихся производится по пятибалльной системе. При выполнении заданий ставится отметка:

«3» - за 50-70% правильно выполненных заданий,

«4» - за 70-85% правильно выполненных заданий,

«5» - за правильное выполнение более 85% заданий.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

Информационные технологии - не предусмотрены.

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.

Программное обеспечение - Microsoft Office, Microsoft Windows.

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>).
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>).
3. Электронная библиотечная система «ЮРАЙТ» (<http://www.biblio-online.ru>).
4. Электронная библиотечная система издательства «Лань» (<http://www.e.lanbook.com>).

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. 323 (Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт.,

		персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, маркерная доска-1 шт.)
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. №318 (Учебная мебель) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. №350 (Учебная мебель)
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. №356 (Учебная мебель, Wi-Fi, маркерная доска-1 шт.)
4.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы 350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149 ауд. № 347 (Учебная мебель, персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, Wi-Fi)

Министерство образования и науки Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

подпись

30» июня

2017г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ
(ОСНОВНОЙ ЯЗЫК)

индекс и наименование дисциплины в соответствии с учебным планом

Направление

подготовки/ специальность 45.03.01 Филология

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль) /

специализация Зарубежная филология

(наименование направленности (профиля) специализации)

Программа подготовки академическая

(академическая/ прикладная)

Форма обучения очная

(очная, очно-заочная, заочная)

Квалификация (степень) выпускника бакалавр

(бакалавр, магистр, специалист)

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (ОСНОВНОЙ ЯЗЫК) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология)

код и наименование направления подготовки

Программу составил(и):

Л.Н. Мирошниченко, зав. кафедрой новогреческой филологии, канд. филол. наук

И. О. Фамилия, должность, ученая степень, ученое звание


подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ (ОСНОВНОЙ ЯЗЫК) утверждена на заседании кафедры новогреческой филологии

протокол № 12 «23» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой (разработчик) Мирошниченко Л. Н.

фамилия, инициалы


подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры новогреческой филологии протокол № 12 «23» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Мирошниченко Л. Н.

фамилия, инициалы


подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 10 «28» июня 2017 г.

Председатель УМК факультета Маркова Л. Ф.

фамилия, инициалы


подпись

Рецензенты:

Ломинина З.И., канд. филол. наук, доцент кафедры немецкой филологии
ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Сивакова Е.В., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВО КГУФКСТ

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Цель освоения дисциплины – обучение составлению письменных текстов различных типов, навыкам творческого письма и профессионального саморедактирования; развитие навыков свободного владения новогреческим языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке; развитие способности к коммуникации в устной и письменной формах на русском и новогреческом языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

1.2 Задачи дисциплины

Задачами освоения дисциплины являются:

- обучение методам составления и трансформации текста: композиция, жанровая модификация, подбор примеров, сокращение текста;
- знакомство с типами письменной коммуникации; углубление знаний о лексических и грамматических нормах новогреческого языка, нормах речевого этикета, лингвострановедческих реалиях;
- обучение умению осуществлять речевое общение в письменной и устной форме в различных коммуникативных сферах; употреблять средства различных языковых уровней в соответствии с нормами современного греческого языка;
- формирование навыков речевого поведения в основных коммуникативных ситуациях;
- выработка практических навыков обнаружения стилистических ошибок в речи и приемов их исправления;
- формирование навыков составления различных видов текстов на новогреческом языке; навыков реферирования текста.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практикум по креативному письму (основной язык)» относится к базовой части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные по стандарту высшего образования, сформированные в ходе изучения дисциплин: «Практический курс основного языка (новогреческий язык)», «Практикум по интерпретации художественного текста (основной язык)», «Лингвострановедение».

Дисциплина «Практикум по креативному письму (основной язык)» является необходимой основой для изучения следующих дисциплин: «Углубленный практический курс основного иностранного языка (новогреческий язык)», Реферирование (основной иностранный язык).

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурной компетенции (ОК-5) и общепрофессиональной компетенции (ОПК-5)

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном	языковые средства (лексические единицы, грамматические формы), типы письменной коммуникации на	воспринимать звучащую иноязычную речь и воспроизводить услышанный текст; применять	навыками речевого поведения в основных коммуникативных ситуациях;

		языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.	иностранном языке; лексические и грамматические нормы новогреческого языка, нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации на новогреческом языке.	полученные знания в различных видах деятельности; осуществлять речевое общение в письменной и устной форме в различных коммуникативных сферах; употреблять средства различных языковых уровней в соответствии с нормами современного новогреческого языка.	практическими навыками обнаружения стилистических ошибок в речи и приемами их исправления, обосновывая сделанные в тексте изменения.
2.	ОПК-5	свободным владением основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке.	языковые средства (лексические единицы, грамматические формы), типы устной и письменной коммуникации на иностранном языке; основные грамматические феномены современного основного языка, иметь представление о жанровой принадлежности текстов.	воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных профессионально-ориентированных текстов; готовить письменные сообщения в области профессиональной тематики и выстраивать монолог.	навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации; навыками монологической и диалогической речи, навыками реферирования текста.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		5			
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего)	18	18	—	—	—
Занятия лекционного типа			—	—	—
Лабораторные занятия	18	18	—	—	—
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	—	—	—	—	—
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)					
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2			

Самостоятельная работа, в том числе:						
Курсовая работа		–	–	–	–	–
Проработка учебного материала		42	42	–	–	–
Выполнение индивидуальных заданий		9,8	9,8	–	–	–
Реферат		–	–	–	–	–
Подготовка к текущему контролю		2	2	–	–	–
Контроль:						
Подготовка к экзамену		–	–	–	–	–
Общая трудоемкость	час.	72	72	–	–	–
	в том числе контакт-ная работа	18,2	18,2			
	зач. ед.	2	2			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре (для студентов ОФО).

№	Наименование раздела	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	СРС
1	2	3	4	5	6	7
1.	Основные направления. Предмет. Методы. Базовые понятия.	11,8	–	–	3	8,8
2.	Функциональные стили и жанры в письменном изложении. Тон, стиль, интонация текста.	12	–	–	3	9
3.	Композиция в письменном изложении. Причинно-следственные связи в тексте. Различные типы построения текста.	12	–	–	3	9
4.	Работа над структурой текста и абзацами. Название и первая фраза текста. Роль автора в тексте.	12	–	–	3	9
5.	Создание художественного текста. Составление описания, повествования, диалога.	12	–	–	3	9
6.	Создание публицистического текста: репортаж, очерк, проблемная статья.	12	–	–	3	9
	Итого по дисциплине:		–	–	18	53,8

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа

Занятия лекционного типа не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа

Занятия семинарского типа – не предусмотрены.

2.3.3 Лабораторные занятия

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	2	3
1.	Основные направления. Предмет. Методы. Базовые понятия.	Практическое задание, устный опрос
2.	Функциональные стили и жанры в письменном изложении. Тон, стиль, интонация текста.	Практическое задание, устный опрос
3.	Композиция в письменном изложении. Причинно-следственные связи в тексте. Различные типы построения текста.	Практическое задание, устный опрос
4.	Работа над структурой текста и абзацами. Название и первая фраза текста. Роль автора в тексте.	Практическое задание, устный опрос
5.	Создание художественного текста. Составление описания, повествования, диалога.	Практическое задание, устный опрос
6.	Создание публицистического текста: репортаж, очерк, проблемная статья.	Практическое задание, устный опрос. Контрольная работа.

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

При освоении дисциплины обучающиеся пользуются методическими рекомендациями, утвержденными на заседании кафедры новогреческой филологии «17» февраля 2017 г., протокол №7.

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка учебного материала по разделу: Основные направления. Предмет. Методы. Базовые понятия.	1. Каколири И., О.А. Хорошилова. Творческое письмо [Текст] : руководство по написанию сочинений на греческом языке : пособие для изучающих греческий язык как иностранный / И. Каколири, О. А. Хорошилова. - Краснодар : [ЭДВИ], 2012. - 191 с. - ISBN 9785901954776. 2. Υποστηρικτικό υλικό και περιλαμβάνει τα βιβλία της Α, Β Λυκείου σε ψηφιακή μορφή : Ψηφιακό Σχολείο [Электронный ресурс] / Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Ελληνική Δημοκρατία. - [Ελληνική Δημοκρατία] : [б. и.], 2016-2017. - 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).
2	Проработка учебного материала по разделу: Функциональные стили и жанры в	1. Каколири И., О.А. Хорошилова. Творческое письмо [Текст] : руководство по написанию сочинений на греческом языке : пособие для изучающих греческий язык как

	письменном изложении. Тон, стиль, интонация текста.	иностранной / И. Каколири, О. А. Хорошилова. - Краснодар : [ЭДВИ], 2012. - 191 с. - ISBN 9785901954776. 2. Υποστηρικτικό υλικό και περιλαμβάνει τα βιβλία της Α, Β Λυκείου σε ψηφιακή μορφή : Ψηφιακό Σχολείο [Электронный ресурс] / Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Ελληνική Δημοκρατία. - [Ελληνική Δημοκρατία] : [б. и.], 2016-2017. - 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).
3	Проработка учебного материала по разделу: Композиция в письменном изложении. Причинно-следственные связи в тексте. Различные типы построения текста.	1. Каколири И., О.А. Хорошилова. Творческое письмо [Текст] : руководство по написанию сочинений на греческом языке : пособие для изучающих греческий язык как иностранный / И. Каколири, О. А. Хорошилова. - Краснодар : [ЭДВИ], 2012. - 191 с. - ISBN 9785901954776. 2. Υποστηρικτικό υλικό και περιλαμβάνει τα βιβλία της Α, Β Λυκείου σε ψηφιακή μορφή : Ψηφιακό Σχολείο [Электронный ресурс] / Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Ελληνική Δημοκρατία. - [Ελληνική Δημοκρατία] : [б. и.], 2016-2017. - 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).
4	Проработка учебного материала по разделу: Работа над структурой текста и абзацами. Название и первая фраза текста. Роль автора в тексте.	1.Каколири И., О.А. Хорошилова. Творческое письмо [Текст] : руководство по написанию сочинений на греческом языке : пособие для изучающих греческий язык как иностранный / И. Каколири, О. А. Хорошилова. - Краснодар : [ЭДВИ], 2012. - 191 с. - ISBN 9785901954776. 2.Υποστηρικτικό υλικό και περιλαμβάνει τα βιβλία της Α, Β Λυκείου σε ψηφιακή μορφή : Ψηφιακό Σχολείο [Электронный ресурс] / Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Ελληνική Δημοκρατία. - [Ελληνική Δημοκρατία] : [б. и.], 2016-2017. - 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).
5	Проработка учебного материала по разделу: Создание художественного текста. Составление описания, повествования, диалога.	1.Каколири И., О.А. Хорошилова. Творческое письмо [Текст] : руководство по написанию сочинений на греческом языке : пособие для изучающих греческий язык как иностранный / И. Каколири, О. А. Хорошилова. - Краснодар : [ЭДВИ], 2012. - 191 с. - ISBN 9785901954776. 2. Υποστηρικτικό υλικό και περιλαμβάνει τα βιβλία της Α, Β Λυκείου σε ψηφιακή μορφή : Ψηφιακό Σχολείο [Электронный ресурс] / Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Ελληνική Δημοκρατία. - [Ελληνική Δημοκρατία] : [б. и.], 2016-2017. - 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).
6	Проработка учебного материала по разделу: Создание публицистического текста: репортаж, очерк, проблемная статья.	1. Каколири И., О.А. Хорошилова. Творческое письмо [Текст] : руководство по написанию сочинений на греческом языке : пособие для изучающих греческий язык как иностранный / И. Каколири, О. А. Хорошилова. - Краснодар : [ЭДВИ], 2012. - 191 с. - ISBN 9785901954776. 2. Υποστηρικτικό υλικό και περιλαμβάνει τα βιβλία της Α, Β Λυκείου σε ψηφιακή μορφή : Ψηφιακό Σχολείο [Электронный ресурс] / Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Ελληνική Δημοκρατία. -

		[Ελληνική Δημοκρατία] : [б. и.], 2016-2017. - 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).
--	--	--

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

3. Образовательные технологии

На занятиях по данной дисциплине используется интерактивная система подачи материала, работа в режиме «преподаватель – студент», «студент – преподаватель – студент», «студент – студент(-ы)».

Практикуются такие технологии как проблемное обучение, обучение на основе опыта, разбор конкретных ситуаций. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивной форме, составляет не менее 20% аудиторного времени.

В ходе изучения дисциплины предусмотрено применение современных информационных образовательных технологий, которые способствуют развитию необходимых компетенций обучающихся и включают:

- работу с практическими заданиями;
- обсуждение результатов самостоятельной работы студентов.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля

Формы текущего контроля имеют комплексный характер. Для текущего контроля по данной дисциплине используются: устный опрос, практические задания, контрольная работа.

Текущий контроль успеваемости осуществляется преподавателем в ходе повседневной учебной работы, как правило, во время урока. Предусмотрена также организация контроля самостоятельной работы студентов с использованием электронной почты.

Текущий контроль заключается в систематическом наблюдении за работой группы в целом и каждого студента в отдельности, проверке знаний, умений и навыков обучающихся, сочетаемой и изучением нового материала, его повторением, закреплением и практическим применением. Этот вид контроля успеваемости имеет большое значение для стимулирования у обучающихся привычки систематической самостоятельной работы по выполнению учебных заданий и воспитанию чувства ответственности.

Пример практического задания для проведения текущего контроля по дисциплине «Практикум по креативному письму (основной язык)»

Γράψτε μετάφραση και περίληψη του κειμένου, απαντήστε στις ερωτήσεις.

Ωρες με τη μητέρα μου

Η μητέρα μου ήταν πάντα ξεχωριστή. Με το μπαμπα παντρεύτηκαν από έρωτα. Και οι ευχές που τους έδωσε ο παπάς όταν τους πάντρεψε έγιναν πραγματικότητα. Απότησαν «καρπόν κοιλίας», δηλαδή εμένα και τον αδερφό μου.

Η μαμά δεν ήταν ακόμα σαράντα χρονών. Τα μάτια της ήταν σκούρα γαλάζια κι έμοιαζαν με λουλούδια της άνοιξης. Ήταν σαν κοριτσάκι όταν την έβλεπες από πίσω, με την κομψή κορμοστασιά της και την ξανθιά κοτσίδα στην πλάτη. Το πιο όμορφο πάνω της όμως ήταν οι κινήσεις των χεριών της. Ό,τι έκανε, το έκανε με χάρη.

Δεν ήξερα καμιά άλλη γυναίκα στο νησί να φοράει λουλούδια στα μαλλιά. Η μητέρα μου λάτρευε τις γαρδένιες, είχαμε τρεις γλάστρες στην αυλή. Τις φρόντιζε σαν να ήταν παιδιά της κι όταν άνθιζαν έπλεκε τα λουλούδια τους μαζί με τα μαλλιά της. Άλλες φορές πάλι τις περνούσε σε μια κλωστή κι έφτιαχνε βραχιόλια. Σε κάθε κίνηση των χεριών της οι γαρδένιες μοσχοβολούσαν. Από τότε μαμά και γαρδένια είναι ένα στο μυαλό μου.

Η μαμά δεν έπαυε να μου λέει και να μου ξαναλέει παραμύθια. Από εκείνη έμαθα να διαβάζω λογοτεχνικά βιβλία. Το βράδυ καθόμαστε κάτω από τη λεύκα τα καλοκαίρια ή δίπλα στο τζάκι το χειμώνα, με ένα βιβλίο στο χέρι. Τα παράγγελλε η ίδια στο βιβλιοπωλείο και όσα νόμιζε ότι με ενδιαφέρουν τα έδινε και σε μένα να τα διαβάσω.

Λίτσα Ψαραύτη, *Όνειρα από μετάξι*, 2002 (διασκευή)

Ερωτήσεις – θέματα για προφορική ή γραπτή άσκηση

1. «Η μαμά μου ήταν ξεχωριστή», λέει η συγγραφέας. Πώς φαίνεται αυτό μέσα από το κείμενο;
2. Ποια συναισθήματα εκδηλώνει η συγγραφέας για τη μητέρα της; Ποιες λέξεις ή φράσεις δηλώνουν τα συναισθήματα αυτά;
3. Ποια πορεία ακολουθεί η συγγραφέας στην περιγραφή της μητέρας της;

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Формами промежуточной аттестации по данной дисциплине выступают вопросы к зачету и практические задания. Количество вариантов зависит от числа обучающихся.

Вопросы к зачету по дисциплине

«Практикум по креативному письму (основной язык)».

1. Цель письменного текста. Адресация текста.
2. Функциональные стили и жанры в письменном изложении. Тон, стиль, интонация текста.
3. Тема письменного изложения. Логика текста. Определение и выбор источников для составления текста. Работа с Интернет-источниками при составлении текста.
4. Композиция в письменном изложении. Причинно-следственные связи в тексте. Различные типы построения текста. Роль автора в тексте. Демонстрация авторских стратегий и «скрытый» автор.
5. Работа над структурой текста и абзацами. Название и первая фраза текста. Финал и последняя фраза в тексте. Аргументация.
6. Стилистическая правка текста, проверка цитат, фактов, дат.
7. Создание художественного текста. Составление описания, повествования, диалога.
8. Создание публицистического текста: репортаж, очерк, проблемная статья
9. Проблемы этики текста, цензуры и автоцензуры.

Пример практического задания для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по креативному письму (основной язык)»

Αφού διαβάσετε προσεκτικά το κείμενο κάνετε μετάφραση και περίληψή του. Απαντήστε στις ερωτήσεις.

Ο παππούς και η γιαγιά

Ο παππούς μου ήταν ένας μεγαλόσωμος άντρας, γεμάτος υγεία, παρ' όλα τα εβδομήντα του χρόνια. Στα γαλανά του μάτια βασίλευε παιδική αθωότητα και στα χείλη του, όταν γελούσε, έλαμπε η καλοσύνη του κόσμου. Είχε μια απερίγραπτη ευαισθησία στο ντύσιμό του και ποτέ δεν τον είδα αφρόντιστο όλα τα καλοκαίρια που ζούσαμε κι εμείς στο κτήμα. Δεν ήξερε καθόλου γράμματα, γι' αυτό τον βοηθούσε στους λογαριασμούς του η πιστή του συντρόφισσα, η γιαγιά μου.

Φαίνεται πως όλες οι γιαγιάδες είναι τρυφερά πλάσματα, αλλά η δική μου ήταν το πιο γλυκό και το πιο ήμερο πρόσωπο μέσα σε όλες τις γιαγιάδες του κόσμου. Πέρασε μαζί με τον παππού όλες τις πίκρες κι όλες τις δυσκολίες της ζωής, είδε πλάι του να μεγαλώνουν από χρόνο σε χρόνο τα παιδιά, τα εγγόνια, τα δέντρα, τα κλήματα. Ένα μεγάλο μέρος από το έργο τούτο ήταν έργο της. Ωστόσο, ακόμα και στα βαθιά γεράματα οι σχέσεις της με τον παππού ήταν όπως και στα νεανικά τους χρόνια. Στον παππού σας τα χρωστάμε όλα αυτά, μας έλεγε, κι έδειχνε γύρω της με μια κίνηση που έκλεινε μέσα στον κύκλο της τη γη, τα δέντρα κι εμάς.

Ηλίας Βενέζης, *Αιολική γη*, (διασκευή).

Ερωτήσεις – θέματα για προφορική ή γραπτή άσκηση

1. Ποια πρόσωπα παρουσιάζει ο συγγραφέας και σε ποιον χώρο;
2. Ποιο χρόνο χρησιμοποιεί ο συγγραφέας στην περιγραφή του και γιατί;
3. Ποια ήταν η σχέση ανάμεσα στον παππού και τη γιαγιά, όπως την παρουσιάζει ο συγγραφέας;
4. Τι συναισθήματα φαίνεται να έχει ο συγγραφέας για τον παππού και τη γιαγιά του από τον τρόπο που μιλάει για αυτούς; Βρείτε στο κείμενο τις λέξεις ή φράσεις που αποτελούν σχόλιο του συγγραφέα για τα πρόσωπα που περιγράφει.
5. Μιλήστε / γράψτε για τον παππού ή τη γιαγιά σας.

Критерии оценки на зачете

Отметка «зачтено» выставляется студенту, выполнившему требуемый объем работы по дисциплине, усвоившему основные понятия курса и сумевшему справиться с предложенным практическим заданием. Студентом могут быть допущены отдельные неточности, которые затем в процессе беседы исправляются.

Отметка «не зачтено» выставляется студенту, который не выполнил необходимый объем работы по дисциплине и/или не усвоил основные понятия курса и/или не сумел справиться с предложенным практическим заданием.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,

- в форме электронного документа.
- Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1 Основная литература:

1. Каколири И., О.А. Хорошилова. Творческое письмо [Текст] : руководство по написанию сочинений на греческом языке : пособие для изучающих греческий язык как иностранный / И. Каколири, О. А. Хорошилова. - Краснодар : [ЭДВИ], 2012. - 191 с. - ISBN 9785901954776.

2. Υποστηρικτικό υλικό και περιλαμβάνει τα βιβλία της Α, Β Λυκείου σε ψηφιακή μορφή : Ψηφιακό Σχολείο [Электронный ресурс] / Υπουργείο Παιδείας, Δια Βίου Μάθησης και Θρησκευμάτων, Ελληνική Δημοκρατία. - [Ελληνική Δημοκρατία] : [б. и.], 2016-2017. - 1 электрон. опт. диск (DVD-ROM).

5.2 Дополнительная литература:

1. Куликова, Ю.В. Древняя Греция : учебно-методическое пособие / Ю.В. Куликова. - Москва : Прометей, 2013. - 64 с. - ISBN 978-5-7042-2378-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240147>

2. Эллинистика в гуманитарном пространстве: языковые, культурологические и дидактические аспекты. Международная научно-практическая конференция эллинистов (Краснодар; 2016). II-я Международная научно-практическая конференция эллинистов, проведенная в рамках объявленного в 2016 г. перекрестного года России и Греции «Эллинистика в гуманитарном пространстве: языковые, культурологические и дидактические аспекты», 21–23 апреля 2016 г. [Текст] = ΟΙ ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΣΠΟΥΔΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ. ΓΛΩΣΣΙΚΕΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΠΛΕΥΡΕΣ: материалы [отв. ред. Л. Н. Мирошниченко; гл. ред. И. А. Хаман]; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т, Фак. романно-германской филологии, Каф. новогреч. филологии. - Краснодар: Краснодар: [Кубанский государственный университет], 2016. - 478 с. – Библиогр. в конце ст. - ISBN 978-5-8209-1189-7.

3. Золотая строфа [Текст] = ΣΤΡΟΦΕΣ : материалы 1-й Международной научной "он-лайн" конференции эллинистов: "Актуальные проблемы неоэллинистики", посвященной 20-летию образования кафедры новогреческой филологии, 18-19 ноября 2013 г., Краснодар. Вып. 4 / [отв. ред. Л. Н. Мирошниченко, Н. Ю. Фанян ; гл. ред. И. А. Хаман] ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Кубанский гос. ун-т, Фак. романо-германской филологии, Каф. новогреческой филологии. - Краснодар : [Кубанский государственный университет], 2014. - 221 с. : ил. - Библиогр. в конце ст. - ISBN 9785820910012.

5.3. Периодические издания:

1. Вестник Московского университета. Серия 9. Филология. // <http://dlib.eastview.com/browse/publication/9145/udb/890>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах.

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).

Консультант Плюс – справочная система
 Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
 Scopus – база данных рефератов и цитирования <http://www.scopus.com/>
 Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
 КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

При освоении дисциплины обучающиеся пользуются методическими рекомендациями, утвержденными на заседании кафедры новогреческой филологии «17» февраля 2017 г., протокол №7.

Одним из видов устной проверки является устный опрос. При фронтальном опросе на вопросы преподавателя по сравнительно небольшому объему материала краткие ответы (как правило, с места) дают многие обучающиеся. Этот вид опроса удачно сочетается с задачами повторения и закрепления пройденного материала, за сравнительно небольшое время позволяет осуществить проверку знаний у значительной части студентов группы. Нередко фронтальный опрос принимает форму оживленной беседы, в котором активно участвуют все обучающиеся.

Индивидуальный опрос имеет своей целью основную проверку знаний, умений и навыков отдельных студентов. Обучающиеся вызываются, как правило, к доске, хотя возможны ответы и с места, если не требуется записи, за которой должен следить все студенты, или использовать наглядные пособия. В содержание ответа может включаться объяснение теоретического материала, выполнение практических заданий.

При индивидуальном опросе обращается внимание на обстоятельный и осознанный ответ обучающихся, логичность его суждений, доказательность выдвигаемых положений, умение практически применять усвоенные знания.

Все студенты академической группы/ подгруппы должны внимательно слушать ответ товарища, активно участвовать в опросе.

Преподаватель может использовать постановку вопроса (или задания) всем обучающимся, а затем вызывать для ответа намеченного студента, привлекать всех студентов к комментированию отдельных положений, выполнению упражнений и т.д. Практически, таким образом, индивидуальный опрос сочетается с фронтальным.

Особенностью комбинированного (уплотненного) опроса является одновременный вызов для ответа сразу нескольких студентов, из которых один отвечает устно, один-два готовятся к ответу, выполняя на доске различные записи, а остальные выполняют за отдельными столами индивидуальные письменные или практические задания преподавателя.

Результаты работы обучающихся могут проверяться за пределами урока.

При уплотненном опросе за небольшое время можно основательно проверить знания/ умения/ навыки сразу нескольких студентов.

Контрольная работа является составной частью фонда оценочных средств по данной дисциплине и включает в себя выполнение различных заданий, основанных на пройденном материале и позволяющих установить степень его усвоенности. Проверяется знание основных положений дисциплины, тематической терминологии, умение применять полученные знания в области романо-германской филологии в практической деятельности. Основное в подготовке к контрольной работе – тщательное повторение всего учебного материала по соответствующим разделам дисциплины.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

По данной дисциплине предусмотрено:

- проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты;
- использование электронных презентаций при проведении лабораторных занятий.

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.

По данной дисциплине используются:

- Microsoft Office
- Microsoft Windows

8.3 Перечень необходимых информационных справочных систем:

1. Информационно-правовая система «Гарант» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://garant.ru/>
2. Информационно-правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://consultant.ru/>
3. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» (www.studmedlib.ru);
4. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru>)
5. Электронный справочник «Информо» для высших учебных заведений: <http://www.informio.ru/>

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Лингвистическая научно-исследовательская лаборатория (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. 323 (Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук - 1 шт.).
2.	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №318 (учебная мебель) Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №350 (учебная мебель).
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №357 (учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi). Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (350040 г. Краснодар, ул. Ставропольская, 149) ауд. №356 (учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi).
4.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы № 347 (учебная мебель, персональный компьютер - 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук - 3 шт., Wi-Fi).

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

Иванов А.Г.

подпись

2017г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Б1.Б.16.01 ПРАКТИКУМ ПО КРЕАТИВНОМУ ПИСЬМУ
(ОСНОВНОЙ ЯЗЫК)**

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Направленность (профиль) Зарубежная филология

Программа подготовки академическая

Форма обучения очная

Квалификация (степень) выпускника бакалавр

Краснодар 2017

Рабочая программа дисциплины «Практикум по креативному письму»
составлена в соответствии с федеральным государственным
образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по
направлению подготовки 45.03.01 Филология (Зарубежная филология)

код и наименование направления подготовки

Программу составил(и):
Н.Ю.Фанян, д.ф.н., профессор



подпись

Рабочая программа дисциплины «Практикум по креативному письму»
утверждена на заседании кафедры (разработчика) французской филологии
протокол № 10 «23» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой (разработчик) Т.М.Грушевская
фамилия, инициалы



подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей)
протокол № 10 «23» июня 2017 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Т.М.Грушевская
фамилия, инициалы



подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета
романо-германской филологии
протокол № 10 «28» июня 2017 г.

Председатель УМК факультета РГФ Канон И.А.
фамилия, инициалы



подпись

Рецензенты:

Катермина В.В., д.ф.н., профессор кафедры английской филологии КубГУ

Т.И.Скоробогатова, д.ф.н., доцент, профессор кафедры романской филологии
ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).

1.1 Цель освоения дисциплины.

Дисциплина «Практикум по креативному письму» (основной язык) суть неотъемлемая часть в структуре обучения и развития навыков письменной речи. Целью освоения дисциплины является обучение составлению письменных текстов различных типов, навыкам творческого письма и саморедактирования.

1.2 Задачи дисциплины.

- развитие приобретенных навыков письменной речи;
- обучение навыкам составления различных видов текстов – от сценариев до рефератов, выступлений, произведений разных видов и жанров;
- обучение методам трансформации текста: сокращение текста, жанровая модификация, подбор примеров, использование цитат.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Практикум по креативному письму (основной язык)» относится к базовой части Блока 1 «Практикумы» учебного плана. Представляется важной частью практического освоения основного иностранного языка в письменном его жанре.

«Практикум по креативному письму (основной язык)» как учебная дисциплина входит в круг предшествующих и последующих взаимосвязанных предметов коммуникативного цикла: Введение в языкознание, Введение в литературоведение, Современный русский язык и культура речи, Введение в теорию коммуникации, Практический курс основного языка, Грамматика, Лексикология, Стилистика, Филологический анализ текста, Лингвистическая аргументация. Итогом изучения дисциплины должно стать формирование ряда специальных компетенций, которые необходимы в последующем изучении таких дисциплин базового цикла, как «Вопросы анализа художественного текста».

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных/общепрофессиональных компетенций (ОК/ОПК)

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК–5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	правила логического, стилистически корректного, функционально оправданного построения текста, относящегося к определённому жанру	аргументированно строить текст, соотносить его части в рамках задуманной композиции, учитывать адресность текста, подбирать необходимые цитаты, примеры, факты	знаниями о языковом строе в целом и отдельных языковых уровнях; навыками изложения в соответствии с системой функциональных стилей речи

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
2.	ОПК-5	свободным владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке	словообразовательные закономерности французского языка, его функциональные разновидности; этикетные формулы; литературную норму французского языка: орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую.	грамотно составить текст с учетом особенностей литературного французского языка и его этикетных норм.	навыками использования французского литературного языка, применяемыми в письменной речи.

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			5			
Контактная работа, в том числе:		18,2	18,2			
Аудиторные занятия (всего):		18	18			
Занятия лекционного типа		-	-	-	-	-
Лабораторные занятия		18	18	-	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-	-	-
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)						
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:		53,8	53,8			
Курсовая работа		-	-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		20	20	-	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		20	20	-	-	-
Реферат		-	-	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		13,8	13,8	-	-	-
Контроль:						
Подготовка к экзамену		-	-			
Общая трудоемкость	час.	72	72	-	-	-
	в том числе контактная работа	18,2	18,2			
	зач. ед	2	2			

2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре (очная форма)

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			СРС
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Функциональные стили и жанры в письменном изложении	13,8			4	9,8
2.	Создание различных видов текстов по образцу	28			6	22
3.	Трансформация текстов	30			8	22
	<i>Всего:</i>				18	53,8

2.3 Содержание разделов дисциплины:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

Не предусмотрены

2.3.2 Занятия семинарского типа.

Не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия.

№	Наименование раздела	Тематика практических занятий (семинаров)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Функциональные стили и жанры в письменном изложении	Дифференциация текстов различных функциональных стилей (публицистический, научный, деловой, художественный). Компоненты письменного текста: цель (адресация текста), тема (логика текста), определение и выбор источников для составления текста), композиция (причинно-следственные связи в тексте, различные типы построения текста, роль автора в тексте), структура (название и первая фраза текста, финал и последняя фраза в тексте, аргументация), стилистика текста.	Опрос
2.	Создание различных видов текстов по образцу	Составление описания, повествования, диалога. Прозаические и поэтические тексты (рассказ, стихи, сценарий, мини-пьеса, автобиография, дневниковые записи, письма).	Опрос
3.	Трансформация текстов	Трансформация прозы в поэзию (рассказа в стих), поэзии в прозу. Трансформация прозаического (поэтического) текста в драматургический (написание сценария). Трансформация описания в рассуждение, автобиографии в интервью и др. Трансформация афоризмов, стихов в мини-пьесу	Опрос

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы – не предусмотрены

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Функциональные стили и жанры в письменном изложении	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по креативному письму (основной язык)», утвержденные кафедрой французской филологии, протокол № 8 от 22.03.18
2	Создание различных видов текстов по образцу	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по креативному письму (основной язык)», утвержденные кафедрой французской филологии, протокол № 8 от 22.03.18
3	Трансформация текстов	Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Практикум по креативному письму (основной язык)», утвержденные кафедрой французской филологии, протокол № 8 от 22.03.18

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

3. Образовательные технологии.

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий: активизация творческой деятельности, работа в команде, опрос с использованием наводящих вопросов, разбор конкретных ситуаций с заданиями, которые способствуют развитию профессиональных компетенций, дискуссия. Основой образовательных технологий, используемых в данной дисциплине, является системный подход, который отличается личностной ориентированностью, диагностичностью, интенсивностью, диалогичностью, моделированием профессиональных ситуаций.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты..

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

4.1.1 Составить глоссарий следующих понятий:

Стиль (публицистический, научный, деловой, официальный, художественный), жанр, проза (роман, рассказ, пьеса, дневник, эссе и др.), поэзия, письменная коммуникация, креативность, текст, композиция текста, структура, тон, функции текста, модель текста, аргументация в тексте, связность текста, цельность и завершенность текста, адресант и адресат, цель, хронотоп, эстетическое кредо, креолизованный текст, прецедентность, интертекстуальность.

4.1.2 Составить описания:

Источники вдохновения – картина и стихотворение:

1. *Faites un texte descriptif d'après le portrait de J. Samari d'Auguste Renoir*
2. *Faites un texte descriptif d'après la poésie de M. Carême "Le brouillard":*

Le brouillard a tout mis / Dans son sac de coton.
Le brouillard a tout pris / Autour de ma maison.
Plus de fleurs au jardin / Plus d'arbres dans l'allée.
La serre du voisin / Semble s'être envolée.

4.1.3 Ролевые игры. Составить рассказ (повествование):

Parlez de votre vie de la part d'une abeille. Alternez vos sentiments (admiration, déception etc)

4.1.4 Составить поэтические тексты по образцу:

Ecrivez une poésie d'après le modèle de Jacques Prévert "Pour faire le portrait d'un oiseau":

*Peindre d'abord une cage/ avec une porte ouverte/ peindre ensuite /
quelque chose de joli/ quelque chose de beau/ quelque chose d'utile/ pour l'oiseau /
placer ensuite la toile contre un arbre /
dans un jardin / dans un bois / ou dans une forêt /
se cacher derrière l'arbre /
sans rien dire / sans bouger... /
Parfois l'oiseau arrive vite /
mais il peut aussi mettre de longues années / avant de se décider /
Ne pas se décourager /
attendre / attendre s'il le faut pendant des années /
la vitesse ou la lenteur de l'arrivée de l'oiseau /
n'ayant aucun rapport / avec la réussite du tableau /
Quand l'oiseau arrive / s'il arrive /
observer le plus profond silence / attendre que l'oiseau entre dans la cage /
et quand il est entré / fermer doucement la porte avec le pinceau /
puis / effacer un à un tous les barreaux /
en ayant soin de ne toucher aucune des plumes de l'oiseau /
Faire ensuite le portrait de l'arbre /
en choisissant la plus belle de ses branches / pour l'oiseau /
peindre aussi le vert feuillage et la fraîcheur du vent / la poussière du soleil /
et le bruit des bêtes de l'herbe dans la chaleur de l'été /
et puis attendre que l'oiseau se décide à chanter /
Si l'oiseau ne chante pas / C'est mauvais signe /
signe que le tableau est mauvais /
mais s'il chante c'est bon signe /
signe que vous pouvez signer /*

Alors vous arrachez tout doucement / une des plumes de l'oiseau
et vous écrivez votre nom dans un coin du tableau

Подсказка-клише: *Pour faire le portrait de ...*

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.

Вопросы для подготовки к зачету по итогам освоения дисциплины:

1. Функциональные стили и жанры в письменном изложении. Тон, стиль, интонация текста.
2. Цель письменного текста. Адресация текста.
3. Тема письменного изложения. Определение и выбор источников для составления текста.
4. Композиция в письменном изложении. Логика текста. Причинно-следственные связи в тексте. Различные типы построения текста. Роль автора в тексте.
5. Структура текста. Название и первая фраза текста. Абзацы. Финал и последняя фраза в тексте.
6. Аргументация в тексте.
7. Специфика художественного текста (композиционные формы текста).
8. Особенности стихотворных текстов.
9. Особенности публицистического текста и его виды.
10. Специфика рекламного текста.

Критерии оценки по промежуточной аттестации (зачёта):

- оценка **«зачтено»** выставляется, если правильно раскрыто содержание вопроса, сданы письменные работы, представлен реферат;
- оценка **«не зачтено»** выставляется студенту, если выявлено незнание ключевых вопросов и не выполнены письменные задания.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).

5.1 Основная литература:

1. Багана Ж., Кривчикова Н.Л., Трещева Н.В. Культура французской речи. – М.: Флинта, Наука, 2010. – 144 с. – <https://e.lanbook.com/>
2. Купина Н.А. Креативная стилистика. – М.: Флинта, 2014. – 184 с. – <https://e.lanbook.com/>
3. Тавасиева А.З. Техники креативного письма в преподавании французского языка // Проблемы современной лингводидактики. – Смоленск: Смоленский государственный университет, 2016. – № 12. – 2016. С. 109-114. – <http://www.elibrary.ru/>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системе «Лань», eLIBRARY.RU и др.

5.2 Дополнительная литература:

1. Баранова Е.А. Методические рекомендации по обучению написанию сочинения-рассуждения: учебно-методическое пособие по курсу «Практика письменной речи» для студентов старших курсов языкового факультета. – Орел: Орловск. гос. ун-т, 2012. – 49 с.
2. Бонч-Осмоловская Т.Б., Федин С.Н., Орлов С.А. Занимательная риторика Раймона Кено. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. – 256 с.
3. Графф Дж., Биркенштайн К. Как писать убедительно: Искусство аргументации в научных и научно-популярных работах. – М.: «Альпина Паблишер», 2014. – 258 с.
4. Кизрина Н.Г. Методика поэтапного формирования навыков и умений креативного письма при обучении немецкому языку в вузе // Гуманитарные науки и образование. – 2015. – № 1.
5. Ланцевская Н.Ю. «Как я был ластиком»: теория и практика развития креативной письменной речи: учеб. пособие. – Шадринск: ШГПИ, 2013. – 59 с.
6. Уильямс Дж. М. Стил: Десять уроков для начинающих авторов. 2-е изд. испр. – М.: Флинта, Наука, 2005. – 328 с.
7. Фигурнова М.. Креативное письмо, навыки самопрезентации и литературный опыт для студентов гуманитарных специальностей // Психология переходов. – 2013. – № 3.
8. Фрэй Дж. Н. Как написать гениальный роман / пер. с англ. Н. Буля. – СПб.: Амфора, 2005. – 239 с.
9. Pennac Daniel. Comme un roman. – Barcelone: Editions Gallimard, 2005. – 198 p.

5.3 Периодические издания:

1. Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 2: Филология и искусствознание.
2. Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация.
3. Вестник Пермского университета. Серия: Российская и зарубежная филология.
4. Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика.
5. Вопросы когнитивной лингвистики (РАЛК)
6. Вопросы языкознания. Изд-во: Наука (РАН)
7. Известия Волгоградского государственного педагогического университета.
8. Известия Российской академии наук. Серия литературы и языка. Изд-во: Наука (РАН).
9. Культурная жизнь Юга России (Краснодарский государственный институт культуры).
10. Реферативный журнал «Языкознание»

11. Язык, коммуникация и социальная среда (Воронежский государственный университет).

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).

Консультант Плюс – справочная система
Web of Science (WoS) <http://webofscience.com/>
Scopus – база данных рефератов и цитирования <http://www.scopus.com/>
Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://www.elibrary.ru/>
Полнотекстовые архивы ведущих западных журналов на Российской платформе научных журналов НЭИКОН <http://archive.neicon.ru/>
Университетская информационная система РОССИЯ (УИС Россия) <http://uisrussia.msu.ru/>
«ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА ДИССЕРТАЦИЙ» Российской Государственной Библиотеки (РГБ) <https://dvs.rsl.ru/>
Оксфордский Российский Фонд: <http://www.oxfordrussia.ru>
Национальная электронная библиотека <http://нэб.рф/>
КиберЛенинка <http://cyberleninka.ru/>
Лекториум — on-line <http://www.lektorium.tv/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).

По дисциплине «Практикум по креативному письму» (основной язык) предусмотрено проведение практических занятий, на которых представляется основной систематизированный материал по трем разделам и соответствующие им задания. Методические указания направлены на обеспечение результата освоения дисциплины. Самостоятельная работа выполняется в следующих формах:

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).

8.1 Перечень информационных технологий.

– Трансляция индивидуальных заданий посредством электронной почты.
– Проверка домашних заданий (творческих работ) и консультирование посредством электронной почты.

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.

Microsoft Office, Microsoft Windows

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>) и др.

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лабораторные занятия	Аудитория № 323 Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 15 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 1 шт.
2.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Аудитория № 356, № 357 Учебная мебель, ТВ-1шт., Wi-Fi
3.	Групповые и индивидуальные консультации	Аудитория № 318, № 350 Учебная мебель
4.	Самостоятельная работа	Аудитория № 347 Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi